

Übersetzung der für die/den Begünstigte(n) relevanten Ziffer 5 des Antrages auf Beauftragung einer(s) Dozentin(en) für Weiterbildungsmaßnahmen/ GastreferentIn(en) bzw. des Antrages auf Erstattung von Reisekosten (extern) nach NRKVO, § 3 ARV einschließlich Haftungsausschluss für die Übersetzung.

'Disclaimer for translations'

Only the German version is legally binding ('The official language is German.' See Section 23.1 of the Federal Administrative Law Act (BVerwVG)). The English translation has been carried out with utmost care and to the best of the translator's knowledge and ability. However, the University shall not be liable for any damages caused by the incorrectness, incompleteness and/or quality of the provided translation.

'Declaration of the lecturer/guest speaker/travelling staff'

Besides the activity for which I am contracted, I will not carry out other (secondary) duties nor am I, in my capacity as a lecturer, a permanent staff member at the University of Oldenburg. I do not receive allowances, such as travel expenses, from other parties (or my employer) for the performance of my activities. I am aware that I am responsible for any taxes and insurance contributions that may be incurred and for making sure they are paid correctly, and that the University of Oldenburg may forward information from this contract to the tax authorities. As a civil servant I hereby declare that I have indicated that the activity described is a secondary activity, as far as this is provided by statutory or contractual regulations and also does not fall within the official scope of my duties. As a lecturer I hereby declare that the activity described does not fall within the scope of my teaching appointment at the University of Oldenburg. (only for foreigners from paragraph 4) I hereby declare that I am neither a citizen nor resident of the Federal Republic of Germany and do not plan on spending more than 6 months of one calendar year in the Federal Republic of Germany.

19.04.2018